

BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ TIẾT LỘ TỔ TỤNG CHĂM SÓC HOẶC GIÁM HỘ Căn cứ Quy Tắc của Tòa Sơ Thẩm IV		TÒA SƠ THẨM MASSACHUSETTS Tên Vụ Kiện _____		SỐ HỒ SƠ
BMC Bộ Phận _____	Tòa Án Khu Vực Bộ Phận _____	Tòa Án Vị Thành Niên Bộ Phận _____	Tòa Án Di Chúc và Gia Đình Bộ Phận _____	Tòa Thượng Thẩm Bộ Phận _____
Mục 1	Tôi, _____ sau đây tuyên bố, theo tất cả những gì tôi biết và tin tưởng, rằng tất cả thông tin trong mẫu đơn này đều đúng và đã hoàn chỉnh:			
Mục 2	Tên của (những) đứa trẻ được chăm sóc hoặc giám hộ thuộc những vấn đề trong vụ kiện này là: A. _____ (HỌ, TÊN) B. _____ (HỌ, TÊN) C. _____ (HỌ, TÊN) Chỉ sử dụng chữ cái xuất hiện ở trước tên của trẻ nói trên khi muốn nói đến trẻ khi điền các mục còn lại			
Mục 3	Bên nộp bản khai có tuyên thệ này có thể yêu cầu một số địa chỉ được giữ bí mật nếu địa chỉ đó là nơi trú ẩn của người bị hành hung và (những) trẻ phụ thuộc của họ, hoặc bên nộp bản khai có tuyên thệ này tin rằng họ hay con cái họ có nguy cơ bị ngược đãi thể chất hoặc tinh cảm, hoặc họ có nộp đơn khiếu nại theo G.L.c.209A. Nếu quý vị tin rằng quy định này áp dụng cho mình, vui lòng đánh dấu vào ô bên phải, hoàn thành các mục 10 và 11 phía mặt sau của trang này và KHÔNG hoàn thành các mục 4 và 5 dưới đây.			<input type="checkbox"/>
Mục 4	Địa chỉ của (những) trẻ được chăm sóc và giám hộ thuộc những vấn đề trong vụ kiện này là:			
	Địa chỉ	Địa chỉ \		
	TRẺ A			
	TRẺ B			
	TRẺ C			
Mục 5	Địa chỉ của tôi là: _____			
Mục 6	Tôi <input type="checkbox"/> đã tham gia <input type="checkbox"/> đã không tham gia và Tôi <input type="checkbox"/> biết <input type="checkbox"/> không biết về những tổ tụng chăm sóc hoặc giám hộ khác liên quan đến những trẻ có tên nêu trên ở Massachusetts hay ở bất kỳ tiểu bang hoặc quốc gia nào.			
Bản sao được chứng thực của bất kỳ biên bản bào chữa hay phán quyết nào trong tổ tụng chăm sóc hoặc giám hộ ngoài Massachusetts được liệt kê trong mục 7 và 8 phải được nộp cùng bản khai có tuyên thệ này trừ khi đã được nộp cho tòa án này hoặc được tòa án này gia hạn nộp những tài liệu này.				
Mục 7	Dưới đây là danh sách tất cả tổ tụng đang chờ xử lý hoặc đã được kết luận mà tôi đã tham gia hoặc biết được nếu liên quan đến việc chăm sóc hoặc giám hộ (những) trẻ có tên nêu trên:			
	Chữ cái của Trẻ	Tòa Án	Số Hồ Sơ	Tình Trạng
				[W] Nhân chứng [P] Bên [O] Khác [N] Không
	TRẺ			[]
	TRẺ			[]
	TRẺ			[]
Mục 8	Tên và địa chỉ của các bên tham gia vào tổ tụng chăm sóc hoặc giám hộ liên quan đến bất kỳ (những) trẻ có tên nêu trên hoặc những người yêu cầu quyền hợp pháp cho (những) trẻ này trong suốt hai năm qua (không bao gồm bản thân tôi) là:			
	Chữ cái của Trẻ	Tên của Bên/Người Yêu Cầu	Địa Chỉ hiện tại (hoặc mới nhất) của Bên/Người Yêu Cầu	
	TRẺ			
	TRẺ			
	TRẺ			
Mục 9	Nếu đánh dấu vào ô bên phải, bản khai có tuyên thệ này sẽ tiết lộ việc nhận nuôi từ một hoặc nhiều hơn một trẻ có tên nêu trên và tôi yêu cầu tòa án ngăn tiết lộ thông tin của bản khai có tuyên thệ này. Xem hướng dẫn.			<input type="checkbox"/>
Bản khai có tuyên thệ này phải được chính bên được liệt kê trong mục 1 trên đây ký tên, trừ khi bên đó dưới 18 tuổi hoặc đã bị tòa tuyên phán không đủ năng lực, trong trường hợp đó luật sư đại diện được ghi trong hồ sơ phải ký tên. Phải nộp một bản khai có tuyên thệ đã sửa đổi cho tòa án nếu phát hiện ra những thông tin mới sau khi nộp đơn				
Được ký vào ngày _____ tháng _____, 20__ theo hình phạt về tội khai man.				
X _____ (CHỮ KÝ CỦA BÊN HOẶC LUẬT SƯ CỦA TRẺ VỊ THÀNH NIÊN/ NGƯỜI KHÔNG ĐỦ NĂNG LỰC)			_____ TÊN VIẾT IN CỦA NGƯỜI KÝ	
_____ ĐỊA CHỈ CỦA LUẬT SƯ CỦA TRẺ VỊ THÀNH NIÊN/NGƯỜI KHÔNG ĐỦ NĂNG LỰC				
BÊN NỘP BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ NÀY PHẢI CUNG CẤP MỘT BẢN SAO CHO TẤT CẢ CÁC BÊN LIÊN QUAN ĐẾN TỔ TỤNG NÀY.				

NHỮNG ĐIỀU CHỈ ĐƯỢC BẢO MẬT	Bên nộp bản khai có tuyên thệ này có thể yêu cầu bảo mật (những) địa chỉ nào đó nếu địa chỉ đó là nơi trú ẩn của người bị hành hung và (những) trẻ phụ thuộc của họ, hoặc bên nộp bản khai có tuyên thệ này tin rằng họ hay con cái họ có nguy cơ bị ngược đãi thể chất hoặc tinh cảm, hoặc bên đó nộp một khiếu nại theo G.L.c.209A.. Nếu quý vị đánh dấu vào ô trong mục 3 vì quý vị tin rằng điều khoản trên áp dụng đến mình, hãy hoàn thành các mục 10 và 11 dưới đây, và KHÔNG hoàn thành các mục 4 và 5.			
	(Các) địa chỉ của (những) trẻ được liệt kê ở mục 2 mà việc chăm sóc hoặc giám hộ chúng là vấn đề trong vụ kiện này là:			
	Mục 10	(Những) trẻ	(Các) địa chỉ	(Các) địa chỉ trong 2 năm qua, nếu khác
	Trẻ A	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng
	Trẻ B	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng
Trẻ C	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	Địa chỉ đường phố Thành phố, Bang, Mã vùng	
Mục 11	Địa chỉ của tôi là: _____ (Địa chỉ đường phố, thành phố, bang, mã vùng)			
Mục 12	<p style="text-align: center;">DANH SÁCH CÁC LUẬT SƯ VÀ CÁC GIÁM HỘ ĐƯỢC TÒA CHỈ ĐỊNH/CÁC ĐIỀU TRA VIÊN</p> <p>Xin vui lòng liệt kê tên của tất cả các luật sư và người giám hộ có tham gia vào các thủ tục đang chờ xử lý được liệt kê ở mục 7.</p> <p>1. <input type="checkbox"/> _____ (Các) luật sư cho (những) trẻ. (Xin vui lòng nêu rõ nếu mỗi trẻ được một luật sư khác nhau đại diện.)</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p>2. <input type="checkbox"/> _____ (Những) Người Giám Hộ (GAL) Được Chỉ định/(Các) điều tra viên (Xin vui lòng nêu rõ nếu một Người Giám Hộ được chỉ định để đại diện cho một trẻ cụ thể.)</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p>3. <input type="checkbox"/> _____ (Các) luật sư cho người mẹ</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p>4. <input type="checkbox"/> _____ (Các) luật sư cho người cha</p> <p style="text-align: center;">(Điền vào phần dưới Nếu Được Áp dụng)</p> <p>Tôi, _____, luật sư cho D.C.F. hoặc nhân viên của cơ quan này đã xác định từ (các) luật sư và (những) người giám hộ được tòa chỉ định/điều tra viên được đánh dấu ở trên việc sẵn lòng chấp thuận sự chỉ định của tòa án để đại diện cho cùng bên nếu tòa án chọn đưa ra chỉ định đó.</p> <p style="text-align: right;">_____ (Chữ ký)</p>			

ĐỌC KỸ TRƯỚC KHI HOÀN THÀNH BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ

A. “BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ TIẾT LỘ TỔ TỤNG CHĂM SÓC HOẶC GIÁM HỘ” LÀ GÌ?

Đây là một văn bản được ký tên theo các hình phạt về tội khai man trong đó liệt kê các thông tin theo yêu cầu của Quy Tắc Tòa Án Sơ Thẩm IV liên quan đến những trẻ có liên quan đến tổ tụng chăm sóc hoặc giám hộ.

B. AI PHẢI NỘP MỘT BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ NÀY?

Bên nộp đơn yêu cầu (bao gồm đơn kiến nghị sửa đổi) hoặc đơn kiện liên quan đến việc chăm sóc, giám hộ, thăm hỏi, hoặc thay đổi tên trẻ căn cứ G.L. c. 119 (ngoại trừ những hành động phạm pháp theo G.L. c. 201, G.L. c. 207, G.L. c. 208, G.L. c. 209, G.L. c. 209A, G.L. c. 209C, G.L. c. 210), hoặc bất kỳ quy định nào khác của pháp luật liên quan đến việc chăm sóc hoặc giám hộ một đứa trẻ, phải nộp bản khai có tuyên thệ này.

Bản khai có tuyên thệ này **phải có chữ ký của bên nộp**, trừ khi bên đó dưới 18 tuổi hoặc đã bị tòa tuyên phán không đủ năng lực và trong trường hợp này luật sư đại diện phải ký tên vào bản khai có tuyên thệ này thay cho bên nộp đơn là trẻ vị thành niên hoặc không đủ năng lực.

C. KHI NÀO PHẢI NỘP BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ NÀY?

Người nộp đơn yêu cầu hay đơn kiện phải nộp bản khai có tuyên thệ này tại thời điểm nộp đơn và bên kia phải nộp bản khai có tuyên thệ này cùng với đơn bào chữa đầu tiên.

Bản khai có tuyên thệ này cần được nộp khi nộp đơn yêu cầu Trẻ Em Cần Sự Hỗ Trợ (CRA) căn cứ theo G.L. c. 119.

Không cần nộp bản khai có tuyên thệ này nếu đơn yêu cầu hay đơn kiện **chỉ dành cho việc cấp dưỡng**.

D. PHẢI NỘP BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ Ở ĐÂU?

Phải nộp bản khai có tuyên thệ đã điền đầy đủ thông tin trực tiếp hoặc qua đường bưu điện cho Lục Sự Phụ Thẩm hoặc phòng Đăng Ký Di Chúc của toà án phụ trách tổ tụng này.

E. KHI NÀO PHẢI NỘP BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ SỬA ĐỔI?

Phải nộp một bản khai có tuyên thệ sửa đổi cho Lục Sự Phụ Thẩm hoặc phòng Đăng Ký Di Chúc của toà án nếu phát hiện ra thông tin mới sau khi đã nộp bản khai có tuyên thệ đó.

F. PHẢI NỘP NHỮNG GÌ KÈM THEO BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ?

Phải nộp các bản sao được chứng thực của các biên bản bào chữa hoặc bất kỳ phán quyết nào ở nước ngoài hoặc ở một tiểu bang không phải là Massachusetts kèm theo bản khai có tuyên thệ này trừ khi những tài liệu này có trong hồ sơ tại tòa án trong trường hợp này hoặc được tòa án gia hạn nộp những tài liệu này.

HƯỚNG DẪN HOÀN THÀNH BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ

Khi hoàn thành bản khai có tuyên thệ này nếu quý vị cần thêm chỗ để điền thông tin ở bất kỳ mục nào, vui lòng đính kèm một tờ giấy riêng bao gồm tên của quý vị (viết chữ in), số hồ sơ và các mục quý vị đang đề cập đến. Quý vị cũng phải ký tên và ghi ngày tháng vào tờ giấy đó.

Bên nộp bản khai có tuyên thệ này phải hoàn thành mục “Tên Vụ Kiện” và nêu rõ Bộ Phận và Ban Tòa Án mà vụ kiện này được gửi đến. Phải ghi cả số hồ sơ, nếu có.

KHÔNG ĐIỀN VÀO CÁC MỤC 2, 3, 4, 8 VÀ 10 NẾU BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ NÀY ĐƯỢC NỘP KÈM ĐƠN XIN NHẬN CON NUÔI.

- Mục 1 Quý vị phải viết chữ in họ và tên của mình. Nếu bản khai có tuyên thệ này do một luật sư nộp thay cho người không có năng lực hoặc trẻ vị thành niên, phải nêu tên của bên đại diện đang hoàn thành bản khai có tuyên thệ này.
- Mục 2 Nêu tên của tất cả trẻ liên quan đến tổ tụng chăm sóc và giám hộ này. Tất cả những tài liệu tham chiếu tương lai đến (những) trẻ được liệt kê trong mục này phải là chữ cái trước tên trẻ (ví dụ như Hai Nguyen được nêu cạnh chữ A, tất cả các tài liệu tham chiếu đến Hai Nguyen sẽ là Trẻ A).
- Mục 3 Đánh dấu vào ô nếu mục này áp dụng cho quý vị. Nếu đánh dấu vào ô này, không hoàn thành Mục 4 và 5. Quý vị phải hoàn thành Mục 10 và 11 ở mặt sau của trang 1.
- Mục 4 & 5 Liệt kê địa chỉ hiện tại và tất cả các địa chỉ trước đó trong hai năm qua của (những) trẻ có tên nêu trên và địa chỉ hiện tại của quý vị. Nếu quyền giám hộ một đứa trẻ đã được trao cho một cơ quan dịch vụ xã hội, hãy nêu tên và địa chỉ của cơ quan có quyền giám hộ hợp pháp.
- Mục 6 Đánh dấu vào ô thích hợp.
- Mục 7 Liệt kê tất cả những tổ tụng đang chờ xử lý hoặc đã có kết luận mà quý vị đã tham gia hoặc biết đến liên quan đến việc chăm sóc hoặc giám hộ (những) trẻ có tên được nêu trong bản khai có tuyên thệ này. Nêu rõ chữ cái của trẻ; tòa án điều trần vụ kiện, số hồ sơ, (những) người được nhận quyền giám hộ, và ngày nhận quyền giám hộ và bản chất tham gia vào tổ tụng của quý vị bằng cách ghi chữ “W” cho nhân chứng, “P” cho bên, “O” cho khác hoặc “N” cho không. Nếu không xác định được các thông tin cụ thể bắt buộc phải nêu trong mục này, quý vị hoặc luật sư của quý vị cần liên lạc với tòa án điều trần vụ kiện để lấy những thông tin đó. **Trong trường hợp có đơn yêu cầu xin nhận con nuôi, liệt kê tất cả thông tin ngoại trừ (những) người được trao quyền giám hộ, ngày trao quyền giám hộ, và bản chất tham gia của quý vị. Dưới tiêu đề “Tình Trạng Vụ Kiện”, ghi rõ loại vụ kiện.**
- Mục 8 Nếu (các) tên và (các) địa chỉ cư trú hiện tại, nếu có, nếu không thì là (các) địa chỉ gần đây nhất của các bên liên quan đến tổ tụng chăm sóc hoặc giám hộ hoặc những người yêu cầu quyền hợp pháp cho (những) trẻ có tên nêu trên trong suốt hai năm qua. Không bao gồm bản thân quý vị.
- Mục 9 Đánh dấu vào ô này nếu bản khai có tuyên thệ này tiết lộ việc nhận nuôi một đứa trẻ và quý vị đang thỉnh cầu tòa án ngăn tiết lộ thông tin trong bản khai có tuyên thệ này. Nếu áp dụng quy định này, quý vị cần liên lạc với Lục Sự Phụ Thẩm hoặc phòng Đăng Ký Di Chúc để được giúp đỡ nộp bản kiến nghị thích hợp.
- Mục 10 & 11 **CHỈ HOÀN THÀNH MỤC NÀY NẾU QUÝ VỊ ĐÃ ĐÁNH DẤU VÀO Ô TRONG MỤC 3.**
Nêu địa chỉ hiện tại và tất cả các địa chỉ trước đó trong suốt hai năm qua của (những) trẻ được liệt kê trong Mục 2 của bản khai có tuyên thệ này và địa chỉ hiện tại của quý vị. Nếu quyền giám hộ hợp pháp một đứa trẻ đã được trao cho một cơ quan dịch vụ xã hội, nêu tên và địa chỉ của cơ quan có quyền giám hộ hợp pháp.
- Mục 12 Nêu tên các luật sư và những người giám hộ được tòa chỉ định/điều tra viên được chỉ định trước đó trong Mục 7.
- Chữ ký Bên được liệt kê trong Mục 1 phải ghi ngày tháng và ký tên vào bản khai có tuyên thệ này ngoại trừ người không đủ năng lực hoặc trẻ vị thành niên, trong trường hợp này, luật sư thay mặt cho trẻ vị thành niên hoặc người không đủ năng lực phải ghi ngày tháng và ký tên vào bản khai có tuyên thệ và viết địa chỉ và tên bằng chữ in.

PHẢI NỘP BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ NÀY CHO TÒA ÁN VÀ BÊN NỘP BẢN KHAI NÀY PHẢI CUNG CẤP BẢN SAO CHO TẤT CẢ CÁC BÊN LIÊN QUAN ĐẾN TỔ TỤNG NÀY.